



YONEZAWAJIN



第 23 号 平成 21 年 2 月 (中国语版)

上杉雪灯笼节

300 座雪灯笼和约 3,000 个雪洞里，
点上了蜡烛、创造出了幻想般的世界。



时间：2 月 14 日 (星期六) · 15 日 (星期日) 17:30 起点灯
* 13 日 (星期五) 17:30 演示点灯 地点：上杉神社 · 松岬神社

主要内容	14 日 (星期六)	15 日 (星期日)
① 镇魂之丘 * 上杉神社 · 松岬神社公园内		
· 镇魂祭 (礼炮 · 雪灯笼大鼓)	17:00	
· 镇魂之塔 (销售甜酒 · 魔芋块、100 日元左右)	18:00-	13:00-
② 传国之杜的广场		
· 体验手工制作蜡烛	12:00-20:00	12:00-20:00
· 舞台活动 (开会仪式、音乐演奏、等)	13:00-20:30	12:30-20:00
· 雪中插花展示、冰雕	常设	常设
③ 节日广场		
· 帐篷村物产展 (米泽及各地的冬季食物大集合)	12:00-21:00	12:00-20:00
· 雪中的游戏	12:00-21:00	12:00-20:00
· 体验雪灯笼制作	13:00-20:00	13:00-20:00
其他会场		
· 市内各个商店街的雪灯笼点灯	17:00-	17:00-
· 在雪地上点花火 (在兴让小学操场上点放)	19:30-	
其他活动		
上杉纪念馆 ：赏雪之膳 (两天均是预约预售制 · 1 人 5,000 日元)	白天 · 晚间	白天 · 晚间
座之文化传承馆 ：雪灯笼节茶会 坐席费 2 座 1,000 日元	16:00-20:00	
上杉家庙所 ：入场免费 · 雪灯笼 / 小雪灯笼	17:00-20:00	17:00-20:00

会场周边没有停车场！
请利用大型公交车

米泽车站	↔	节日会场
米泽市政府	↔	节日会场
置赐综合支厅	↔	节日会场



费用 (单程)：大人 (中学生以上) 100 日元、
小孩 (小学生) 50 日元
运行时间：米泽站 10:00-21:00、市政府 8:45-21:00
综合支厅：13:00-21:00
* 大型公交车大约每 15 分-20 分钟间隔一班车。
* 节日会场出发的末班车是 21:30 出发。
* 市政府、综合支厅备有免费停车场。

和YIRA一起来制作雪灯笼吧！

时间： 2 月 12 日 (星期四) 19:00-
2 月 14 日 (星期六) 10:30-
(两天约需 2 小时左右。也可只参加一天！)



集合场所： 传国之杜的前面
费用： 免费
必备物品： 铁锹、手套、保暖的衣物
申请咨询： 米泽市国际交流协会 (YIRA)
TEL 22-5111 Email: yira@omn.ne.jp

平成21年2月1日起购物塑料袋实行收费制

2月1日起、购物时为方便商品的提携而发配的塑料制的购物袋，将在市内的部分店内实行收费制。

为什么要实行收费制？

购物塑料袋收费制的实行、能促进携带自备的购物包、因购物塑料袋发配张数的减少、同时垃圾排出量也随之减少、从而达到防止资源浪费的目的。另外、也能削减塑料袋的制造及处理过程中所排出的二氧化碳量

实行收费制的是哪些店铺？

在市内、作为「收费制实施店」登录的店铺、将实施收费制。具体的实施店铺名、将依次公告。

购物塑料袋的价格是一个多少钱？

购物塑料袋价格因由店方决定，所以可能会因店主不同而价格也不同。在此仅供参考、在附近的市町内的零售店的价格是3～5日元。

为了减少购物塑料袋、出去购物之前、请带上自备包包出门。现在有购物篮型的或装有购物篮型的包等各式各样的包。根据所购物品的种类及量等，准备好适合用途的几款包就方便了。



其他活动和情报



天地人博2009

时间：1月24日（星期六）～2010年1月1日（星期一）
地点：传国之杜（米泽市上杉博物馆）
内容：通过各种各样的展示，来体验大河电视剧「天地人」的世界和天地人的主人公·直江兼续的实际形象。
入场券：一般700日元，学生500日元，
小中学生300日元
咨询：市综合政策课TEL 22-5111

万作萬齋狂言公演

时间：2/18（星期三）18:30—
地点：传国之杜 置赐文化大厅
入场券：一般券 指点席5,000日元 自由席3,500日元
学生券 2,500日元（当日各增500日元）
售票处：大沼米泽店、米泽SATY、传国之杜
咨询：传国之杜 TEL 26-2666

Y I R A 咖啡屋

对国际交流有兴趣者及想用日语或其他语言交流者（英语，中国语，韩国语都可！），一起来边喝茶边聊天吧？
时间：2/19（星期四）14:30-16:30
地点：米泽市政府内 3F 303会议室
参加费：免费
申请咨询：米泽市国际交流协会（Y I R A）TEL22-5111

市民滑雪教室

时间：2/22（星期日）受理9:30—
地点：市营小野川滑雪场
内容：小家伙班（小学4～6年纪）、小家伙特训班（小学4～6年纪上级者）、一般班（一般男女初级·中级者）
规定人数：全部在内40人左右 费用：3,000日元
报名期限：2/18（星期三）
其他：请自带午饭。
申请咨询：市社会教育课 TEL 23-6535

滑雪孩子之日

在天元台滑雪场、2月的全星期日是「滑雪孩子之日」。小学生以下的孩子索道·升降机免费、家庭成员索道·升降机20%OFF
咨询：天元台高原 TEL 55-2236

业余音乐家的节日

时间：3/1（星期日）14:00—
地点：传国之杜 置赐文化大厅
内容：在米泽市内外活跃的美声、爵士、摇滚等音乐家将大集合。
费用：免费（*入场需整理券。整理券在米泽乐器店、音乐AZM馆、传国之杜发布）
咨询：传国之杜 TEL 26-2666

这月的四字成语

いっしょうけんめい

一生懸命

（竭尽全力）

意思：拼命的做事。全力以赴的做某事。

Yonezawajin 每月刊行。若有意取刊物者敬请联络。我们等待您的意见·要求。

〒992-8501 米泽市金池5丁目2-25
米泽市秘书广报课市民交流系
TEL: 0238-22-5111 内线3005 FAX: 0238-24-4540
E-mail: hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp
网站地址: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>